



Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description

The BI/OPTI 100L, -101L, -102L™ housing is used for rotating anode inserts having 102 mm (4 inch) diameter targets.

IEC Classification Class 1

Weight, Approximate:
Housing & Tube 24.5 kg (55 lbs)

Mounting Trunnion

™All trademarks property of the respective manufacturer.

Description du Produit

La Gaine BI/OPTI 100L, 101L, 102L™ sont utilisées pour des tubes à anode tournante de diamètre 102 mm (4 pouces).

Classification CEI Classe 1

Poids, Approximatif:
Gaine et Tube 24.5 kg (55 lbs)

Montage par collier de serrage

™Toute la propriété de marques déposées du fabricant respectif

Produktbeschreibung

Die BI/OPTI für DrehanodenRöntgenröhren mit einem Anodentellerdurchmesser vom 102 mm (4 Zoll).

IEC Klassifizierung Klass 1

Gewicht, ungefähre Werte:
Gehäuse mit Röntgenröhre 24.5 kg (55 lbs)

Halterung Drehzapfen

™Alle Warenzeicheneigenschaft des jeweiligen Herstellers

Descripcion del Producto

El encaje de BI/OPTI 100L, 101L, 102L™ es usado para un tubo de anodo giratorio, que tiene un blanco emisor de 102 mm (4 pulgadas) de diámetro.

IEC Clasificación Clase 1

Peso, Aproximado:
Encaje y Tubo 24.5 kg (55 lbs)

Soporte Rotable

™Toda la característica de las marcas registradas del fabricante respectivo

Product Description	
Maximum Potential Difference	150 kV
Cathode to Ground	82 kV
Anode to Ground	82 kV
Maximum X-Ray Tube Assembly Heat Content	1,350 kJ (1,890 kHU)
Maximum Continuous Heat Dissipation without Air Circulator	200 W (280 HU/sec)
X-Ray Tube Assembly: Permanent Filtration	1.0mm Al IEC 60522
Loading Factors for Leakage Radiation	150 kV, 4.0 mA
Temperature Limits for Storage and Transport	-20°C to + 75°C
Humidity	10% to 90%
Atmospheric Pressure Range	70 kPa to 106 kPa
Pressure Switch	Normally Open 1A @ 125 Vac or 30 Vdc Max.
Close	5.7 PSIG (±1.0 PSIG)
Open	1.6 PSIG (±1.0 PSIG)
X-Ray Tube Assembly.(Complies to)	IEC 60601-2-28

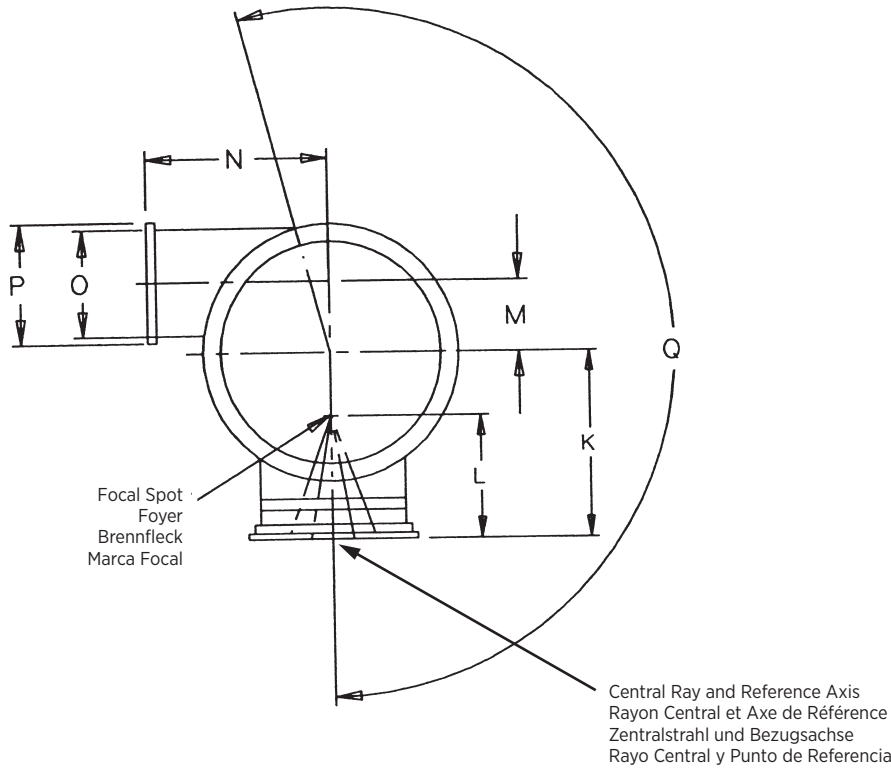
Description du Produit	
Différence de potentiel maximum	150 kV
Entre Cathode et Masse	82 kV
Entre Anode et Masse	82 kV
Capacité thermique de la gaine	1,350 kJ (1,890 kUC)
Dissipation thermique continue de la gaine sans ventilateur	200 W (280 UC/sec)
Ensemble Radiogène: Filtre non amovible	1,0 mm Al CEI 60522
Technique de mesure du courant de fuite	150 kV, 4.0 mA
Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmasinage	-20°C à + 75°C
Humidité	10% à 90%
Limites de pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa
Interrupteur de Pression	Normalement Ouvert 1A @ 125 Vca ou 30 Vcc Max.
Fermé	5.7 PSIG (±1.0 PSIG)
Ouvert	1.6 PSIG (±1.0 PSIG)
Ensembles Radiogène (Conforme aux)	CEI 60601-2-28

Produktbeschreibung	
Maximale Potentialdifferenz	150 kV
Kathode zu Erde	82 kV
Anode zu Erde	82 kV
Wärmespeicherkapazität des Gehäuses	1,350 kJ (1,890 kHU)
Höchstmaß Zerstreung: ohne Luftumlaufvorrichtung	200 W (280 HU/sek)
Röntgenstrahlers: Eigenfilterwert	1.0 mm Al IEC 60522
Lecktechnikfaktoren	150 kV, 4.0 mA
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport	-20°C bis +75°C
Feuchtigkeit	10% bis 90%
Luftdruck	70 kPa bis 106 kPa
Druckschalter	Normalerweise Offen 1A @ 125 Vac oder 30 Vdc Max.
Geschlossen	5.7 PSIG (±1.0 PSIG)
Offen	1.6 PSIG (±1.0 PSIG)
Röntgenstrahlers (Enstprechen)	IEC 60601-2-28

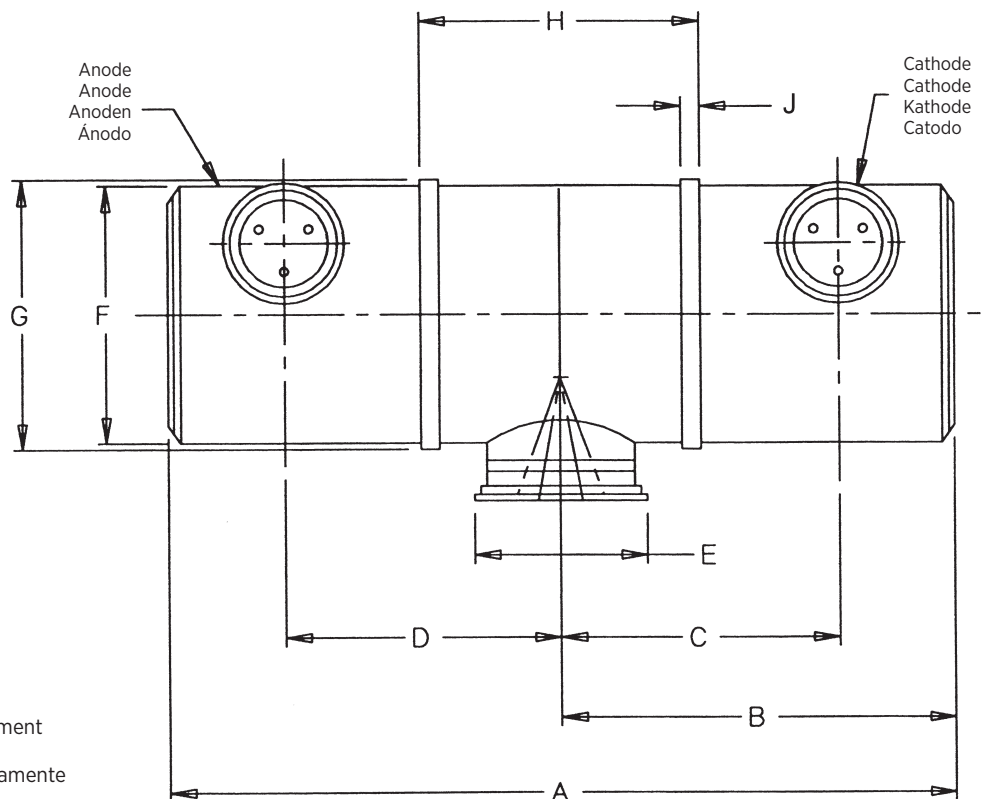
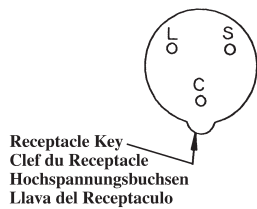
Descripcion del Producto	
Voltaje de diferencia maxima	150 kV
Catodo a Tierra	82 kV
Anodo a Tierra	82 kV
Capacidad del almacenaje termal de encaje	1,350 kJ (1,890 kHU)
Difusion del calor continuo del encaje: Sin circulador de aire	200 W (280 HU/seg)
Ensamblaje de Tubo de Rayos X Filtración Permanente	1.0 mm Al IEC 60522
Escape tecnico factor	150 kV, 4.0 mA
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte	-20°C a +75°C
Humedad	10% a 90%
Límites de la presión atmosférica	70 kPa a 106 kPa
Interruptor de Presión	Normalmente Abierto 1A @ 125 Va c o 30 Vdc Max.
Cerrado	5.7 PSIG (±1.0 PSIG)
Abierto	1.6 PSIG (±1.0 PSIG)
Ensamblaje de Tubo de Rayos X (Conformarse de)	IEC 60601-2-28

100L, 101L

Housing Outline Drawing
Dessin d' Encombrement de la Gaine
Mabzeichnungen des Gehäuses
Esquema Detallado del Encaje



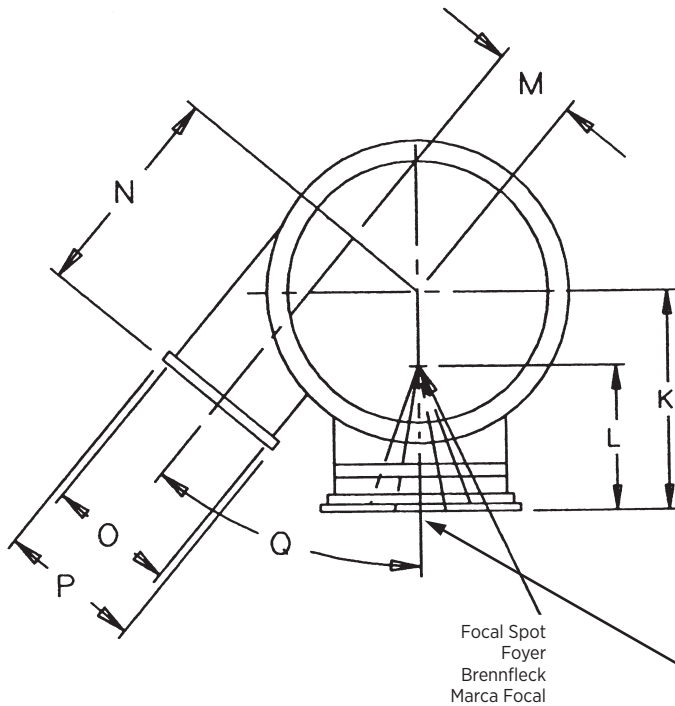
DIMENSIONAL DATA		
	INCHES	MILLIMETERS
A	19.13	486
B	9.72	247
C	6.54	166
D	5.98	152
E	5.35	136
F	6.61	168
G	6.97	177
H	6.38	162
J	.39	10
K	4.72	120
L	3.15	80
M	1.73	44
N	4.92	125
O	2.50	63.5
P	2.75	69.9
Q	195°	



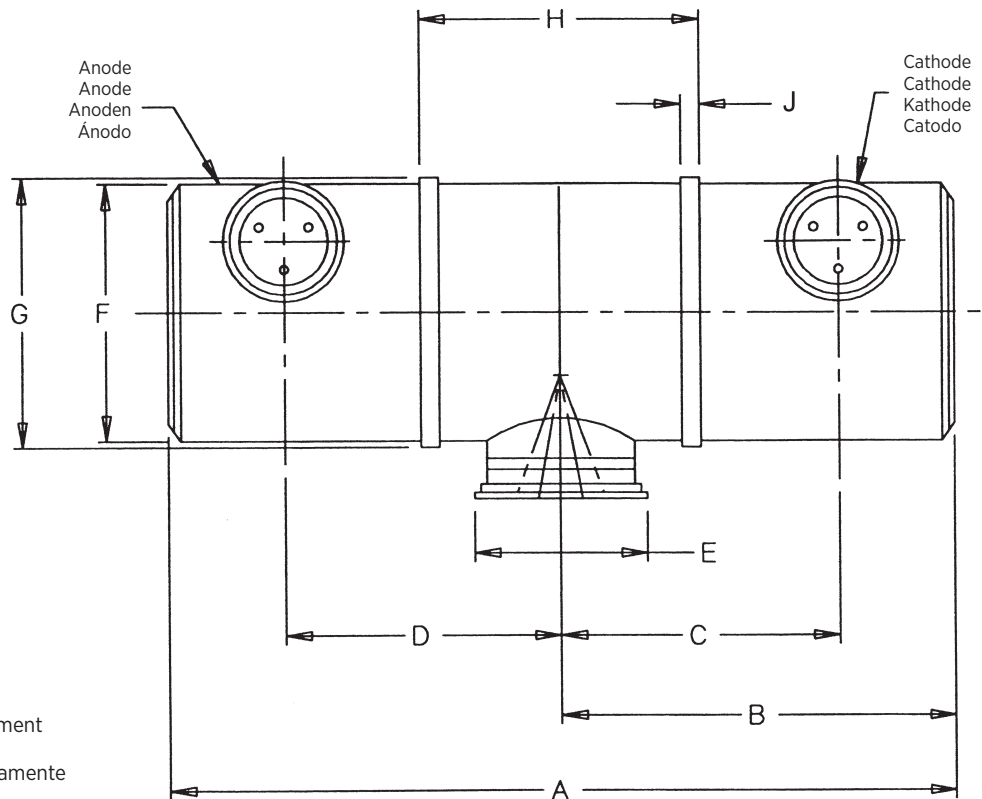
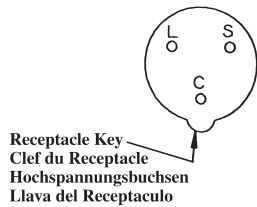
Dimensions are for reference only
Les dimensions sont pour la référence seulement
Maße sind als nur Referenz
Las dimensiones están para la referencia solamente

102L

Housing Outline Drawing
Dessin d' Encombrement de la Gaine
Mabzeichnungen des Gehäuses
Esquema Detallado del Encaje



DIMENSIONAL DATA		
	INCHES	MILLIMETERS
A	19.13	486
B	9.72	247
C	6.54	166
D	5.98	152
E	5.35	136
F	6.61	168
G	6.97	177
H	6.38	162
J	.39	10
K	4.72	120
L	3.15	80
M	1.73	44
N	4.92	125
O	2.50	63.5
P	2.75	69.9
Q	40°	



Dimensions are for reference only
Les dimensions sont pour la référence seulement
Maße sind als nur Referenz
Las dimensiones están para la referencia solamente

Stator - Wiring Diagram - Refer to the equipment manufacturer's instructions.
Stator - Schéma de Câblage - est décrit dans les équipement Instructions de Constructeur.
Stator - Drahtfarbentabelle - Siehe Ausrüstung Herstellerangaben.
Bovina - Diagramas - Refierase a las instrucciones de la compañía que hizo el equipo.

Stator Power:

Time to full speed of the anode is a function of the power rating of the "starter" and the weight / diameter of the anode. The BI/OPTI stator is rated for regular speed and high speed starters. Time to full speed of 4 inch (100mm) anode series tubes is approximately 1 second.

Immediately following high speed anode rotation, the rotor speed must be reduced to 4000 r/min or less within 10 seconds using a suitable dynamic braking device.

Puissance du stator:

Le temps nécessaire à la montée en pleine vitesse est fonction de la puissance du démarreur et du poids/diamètre de l'anode. Le stator BI/OPTI est prévu pour une vitesse normale et pour une vitesse rapide. Le temps de démarrage des tubes de la série 4 pouces (100mm) anode se approx. 1 seconde.

Immédiatement après la rotation à 4000 t/min ou moins en 10 secondes en utilisant un système de freinage dynamique approprié.

Statorleistung:

Die Zeitspanne bis zur vollen Geschwindigkeit des Anodentellers ist eine funktion aus der Nennleistung des Anlaufgerätes und Gewichtes bzw. Durchmessers des Tellers.

Die BI/OPTI stator sind für hoch- und normaltourigen Betrieb ausgelegt.

Die Anlaufzeit bis zur maximalen Drehzahl des Anodentellers die 4 zoll (100mm) Anoden Röntgenröhren ungefähr 1 Sekunden.

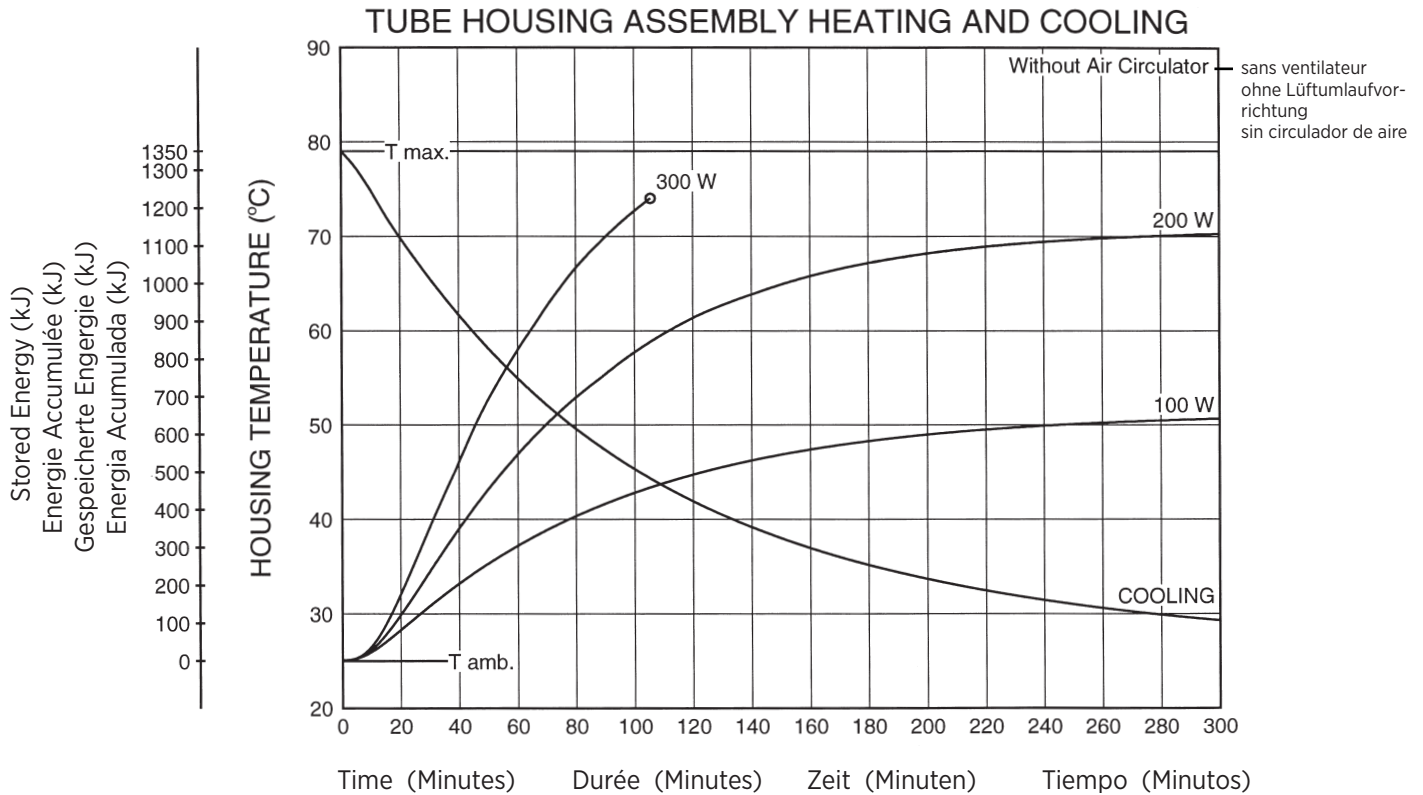
Unter Verwendung einer geeigneten Anogenbremse muß die Drehzahl nach hochtourigem Betrieb unmittelbar auf weniger als 4,000 U/min verreduziert werden.

Poder de la Bovina:

La velocidad maxima del anodo giratorio es obtenida por el poder del arrancador y es relacionado con el peso y diametro del anodo. La bovina de BI/OPTI es usada con velocidad regular y velocidad alta al principio. Toma Aproximado 1 segundo para obtener la velocidad alta del anodo giratorio para las tubos la serie de 100mm (4 pulgada) anodo.

Immediatamente despues de obtener la velocidad alta del anodo giratorio, la velocidad del rotador debe der reducida a 4000 r/min ó menos en 10 segundos usado un sistema dunamico y apropiado para reducir la velocidad.

Housing Cooling Characteristics
Caractéristiques de Refroidissement de la Gaine
Gehäuseabkühlungscharakteristiken
Características de Enfriamiento del Encaje



Note:

- Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power.
- Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.

Remarque:

- L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator.
- Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.

Anmerkungen:

- Der wärmungskurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des stators.
- Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion in der Umgebung der Strahlerhaube.

Nota:

- La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bobina.
- Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.